



আল ওয়াক্বিয়া

AlWaqiah

الْوَاقِعَةُ

পরম করুণাময় ও অসিম
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু
করছি

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. যখন কিয়ামতের ঘটনা
ঘটেবে,

1. When the inevitable
event happens.

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ

2. যার বাস্তবতায় কোন
সংশয় নেই।

2. There shall be none
to deny its happening.

لَيْسَ لِمَنْ لَوْعَتِهَا كَاذِبَةٌ

3. এটা নীচু করে দেবে,
সমুল্লত করে দেবে।

3. Abasing (some),
exalting (others).

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ

4. যখন প্রবলভাবে
প্রকম্পিত হবে পৃথিবী।

4. When the earth is
shaken with convulsion.

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا

5. এবং পর্বতমালা ভেঙ্গে
চুরমার হয়ে যাবে।

5. And the mountains
are broken down,
crumbling.

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا

6. অতঃপর তা হয়ে যাবে
উৎক্ষিপ্ত ধূলিকণা।

6. So they become
as scattered dust.

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا

7. এবং তোমরা তিনভাবে
বিভক্ত হয়ে পড়বে।

7. And you become
three kinds.

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةٌ

8. যারা ডান দিকে, কত
ভাগ্যবান তারা।

8. So those on the
right hand. What of
those on the right
hand.

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ
الْمَيْمَنَةِ

9. এবং যারা বামদিকে,
কত হতভাগা তারা।

9. And those on the
left hand. What of

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمِ مَا أَصْحَابُ

	those on the left hand.	المُشَمَّةُ ^ط
10. অগ্রবর্তীগণ তো অগ্রবর্তীই।	10. And those foremost, the foremost in the race.	وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ^ط
11. তারাই নৈকট্যশীল,	11. They will be those nearest.	أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ^ط
12. অবদানের উদ্যানসমূহে,	12. In the Gardens of delight.	فِي جَنَّاتِ التَّعِيمِ ^ط
13. তারা একদল পূর্ববর্তীদের মধ্য থেকে।	13. A multitude from among the former people.	ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ^ط
14. এবং অল্পসংখ্যক পরবর্তীদের মধ্যে থেকে।	14. And a few from among those of later people.	وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ^ط
15. স্বর্ণ খচিত সিংহাসন।	15. On jeweled couches.	عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ^ط
16. তারা তাতে হেলান দিয়ে বসবে পরস্পর মুখোমুখি হয়ে।	16. Reclining on them, facing each other.	مُتَّكِنِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ^ط
17. তাদের কাছে ঘোরাফেরা করবে চির কিশোরেরা।	17. There wait on them immortal youths.	يَطُوفُ عَلَيْهِمْ ^ط وَالدَّانِئُ الْمُخَلَّدُونَ ^ط
18. পানপাত্র কুঁজা ও খাঁটি সূরাপূর্ণ পেয়ালা হাতে নিয়ে,	18. With goblets, and pitchers, and a cup from a pure spring.	بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ^ط
19. যা পান করলে তাদের শিরঃপীড়া হবে না এবং বিকারগ্রস্ত ও হবে না।	19. No headache will they get therefrom, nor will they be intoxicated.	لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ ^ط
20. আর তাদের পছন্দমত ফল-মূল নিয়ে,	20. And fruit, whichever they may choose.	وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ^ط

21. এবং রুচিমত পাখীর
মাংস নিয়ে।

21. And the flesh of
fowls, whatever they
may desire.

ط
وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

22. তথায় থাকবে
আনতনয়না হ্রগণ,

22. And fair ones with
wide lovely eyes.

ل
وَحُورٍ عَيْنٌ ﴿٢٢﴾

23. আবরণে রক্ষিত
মোতির ন্যায়,

23. The likeness of
well guarded pearls.

ط
كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

24. তারা যা কিছু করত,
তার পুরস্কারস্বরূপ।

24. Reward for what
they used to do.

ط
جَزَاءِ مِمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. তারা তথায় অবান্তর
ও কোন খারাপ কথা
শুনবে না।

25. They shall not
hear therein vain talk,
nor sinful speech.

ل
لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا
تَأْتِيَمًا ﴿٢٥﴾

26. কিন্তু শুনবে সালাম
আর সালাম।

26. Except the saying:
“Peace, Peace.”

ط
إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

27. যারা ডান দিকে
থাকবে, তারা কত
ভাগ্যবান।

27. And those on the
right hand, what of
those on the right
hand.

ط
وَأَصْحَابِ الْيَمِينِ مِمَّا أَصْحَابِ
الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾

28. তারা থাকবে
কাঁটাবিহীন বদরিকা বৃক্ষে।

28. Among thornless
lote trees.

ط
فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾

29. এবং কাঁদি কাঁদি
কলায়,

29. And clustered
plantains.

ط
وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ ﴿٢٩﴾

30. এবং দীর্ঘ ছায়ায়।

30. And outspread
shade.

ط
وِظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾

31. এবং প্রবাহিত পানিতে,

31. And water
gushing.

ط
وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾

32. ও প্রচুর ফল-মূলে,

32. And abundant
fruits.

ط
وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾

33. যা শেষ হবার নয়
এবং নিষিদ্ধ ও নয়,

33. Neither out of
reach, nor forbidden.

ط
لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

34. আর থাকবে সমুল্লত শয্যা।

34. And upraised couches.

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ط

35. আমি জান্নাতী রমণীগণকে বিশেষরূপে সৃষ্টি করেছি।

35. Surely, We have created them a (new) creation.

إِنَّا أَنْشَأْنَهُنَّ أَنْشَاءً لَّ

36. অতঃপর তাদেরকে করেছি চিরকুমারী।

36. And made them virgins.

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا لَّ

37. কামিনী, সমবয়স্কা।

37. Loving, of equal age.

عُرْبًا أترَابًا لَّ

38. ডান দিকের লোকদের জন্যে।

38. For those on the right hand.

لِلْأَصْحَابِ الْيَمِينِ ط

39. তাদের একদল হবে পূর্ববর্তীদের মধ্য থেকে।

39. A multitude of those from among the former.

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأُولِينَ لَّ

40. এবং একদল পরবর্তীদের মধ্য থেকে।

40. And a multitude of those from among the later.

وَأُثْلَةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ط

41. বামপার্শ্বস্থ লোক, কত না হতভাগা তারা।

41. And those on the left hand, what of those on the left hand.

وَأَصْحَابِ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابِ الشِّمَالِ ط

42. তারা থাকবে প্রখর বাষ্পে এবং উত্তপ্ত পানিতে,

42. In the scorching wind and the boiling water.

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ لَّ

43. এবং ধুম্রকুঞ্জের ছায়ায়।

43. And the shadow of black smoke.

وَضَلِيلٍ مِّنْ يَّحْمُومٍ لَّ

44. যা শীতল নয় এবং আরামদায়কও নয়।

44. Neither cool nor refreshing.

لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ط

45. তারা ইতিপূর্বে স্বাচ্ছন্দ্যশীল ছিল।

45. Indeed they were, before that, indulging in luxury.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ط

46. তারা সদাসর্বদা ঘোরতর পাপকর্মে ডুবে থাকত।

46. And they used to persist in great sin.

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾

47. তারা বলতঃ আমরা যখন মরে অস্থি ও মৃত্তিকায় পরিণত হয়ে যাব, তখনও কি পুনরুত্থিত হব?

47. And they used to say: "When we are dead and become dust and bones, shall we indeed be resurrected."

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّدَا مِثْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنْ أَمْبَعُوثُونَ ﴿٤٧﴾

48. এবং আমাদের পূর্বপুরুষগণও!

48. And our forefathers of before.

أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾

49. বলুনঃ পূর্ববর্তী ও পরবর্তীগণ,

49. Say: "Surely the former and the later."

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾

50. সবাই একত্রিত হবে এক নির্দিষ্ট দিনের নির্দিষ্ট সময়ে।

50. "Shall be gathered together to an appointed meeting of a known day"

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيعَاتٍ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

51. অতঃপর হে পথভ্রষ্ট, মিথ্যারোপকারীগণ।

51. "Then indeed, you the deviators, the deniers."

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَهْيَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

52. তোমরা অবশ্যই ভক্ষণ করবে যাক্কুম বৃক্ষ থেকে,

52. "You will eat of the tree of zaqqum."

لَأَكُلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾

53. অতঃপর তা দ্বারা উদর পূর্ণ করবে,

53. "Then you fill with it your bellies."

فَمَا لُونُ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾

54. অতঃপর তার উপর পান করবে উত্তপ্ত পানি।

54. "Then you will drink on it from the boiling water."

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

55. পান করবে পিপাসিত উটের ন্যায়।

55. "So you will drink as drink the thirsty camels."

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَيْمِ ﴿٥٥﴾

56. কেয়ামতের দিন এটাই হবে তাদের আপ্যায়ন।

56. This will be their welcome on the Day of Judgment.

هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

57. আমি সৃষ্টি করেছি তোমাদেরকে। অতঃপর কেন তোমরা তা সত্য বলে বিশ্বাস কর না।

57. We have created you, then why do you not confirm.

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تَصَدَّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. তোমরা কি ভেবে দেখেছ, তোমাদের বীর্যপাত সম্পর্কে।

58. So have you seen that which you emit.

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59. তোমরা তাকে সৃষ্টি কর, না আমি সৃষ্টি করি?

59. Is it you who create it or are We the Creator.

أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

60. আমি তোমাদের মৃত্যুকাল নির্ধারিত করেছি এবং আমি অক্ষম নই।

60. We have decreed death among you, and We are not to be outdone.

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

61. এ ব্যাপারে যে, তোমাদের পরিবর্তে তোমাদের মত লোককে নিয়ে আমি এবং তোমাদেরকে এমন করে দেই, যা তোমরা জান না।

61. In that We may change your likeness, and create you in (forms) that you do not know.

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. তোমরা অবগত হয়েছ প্রথম সৃষ্টি সম্পর্কে, তবে তোমরা অনুধাবন কর না কেন?

62. And indeed you know the first creation. Why then you do not take heed.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63. তোমরা যে বীজ বপন কর, সে সম্পর্কে ভেবে দেখেছ কি?

63. So have you seen that which you sow (cultivate).

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

64. তোমরা তাকে উৎপন্ন কর, না আমি উৎপন্নকারী?

64. Is it you who make it grow, or are We the grower.

أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

65. আমি ইচ্ছা করলে তাকে খড়কুটা করে দিতে পারি, অতঃপর হয়ে যাবে তোমরা বিস্ময়াবিষ্ট।

65. If We will, We could turn it into chaff, you would then be left lamenting.

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكُّهُونَ ﴿١٥﴾

66. বলবে: আমরা তো ঋণের চাপে পড়ে গেলাম;

66. Surely, we are laden with debt.

إِنَّا لَمَغْرُمُونَ ﴿١٦﴾

67. বরং আমরা হৃত সর্বস্ব হয়ে পড়লাম।

67. Nay, but we are deprived.

بَلْ نَحْنُ مُحْرَقُونَ ﴿١٧﴾

68. তোমরা যে পানি পান কর, সে সম্পর্কে ভেবে দেখেছ কি?

68. So have you seen the water that you drink.

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿١٨﴾

69. তোমরা তা মেঘ থেকে নামিয়ে আন, না আমি বর্ষন করি?

69. Is it you who cause it to come down from the rain clouds, or do We cause it to come down.

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿١٩﴾

70. আমি ইচ্ছা করলে তাকে লোনা করে দিতে পারি, অতঃপর তোমরা কেন কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর না?

70. If We will, We could make it bitter. Then why do you not give thanks.

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ أَمْحًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٢٠﴾

71. তোমরা যে অগ্নি প্রজ্জ্বলিত কর, সে সম্পর্কে ভেবে দেখেছ কি?

71. So have you seen the fire that you kindle.

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُؤْرُونَ ﴿٢١﴾

72. তোমরা কি এর বৃক্ষ সৃষ্টি করেছ, না আমি সৃষ্টি করেছি ?

72. Is it you who made to grow the tree thereof, or are We the grower.

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ ﴿٢٢﴾

73. আমি সেই বৃক্ষকে করেছি স্মরণিকা এবং মরুবাসীদের জন্য সামগ্রী।

73. We have made it a remembrance and a provision for the wilderness dwellers.

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ ﴿٢٣﴾

74. অতএব, আপনি
আপনার মহান
পালনকর্তার নামে পবিত্রতা
ঘোষণা করুন।

74. So glorify the
name of your Lord, the
Supreme.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

75. অতএব, আমি
তারকারাজির অস্ত্রাচলের
শপথ করছি,

75. Then nay, I swear
by the places of the
stars.

فَلَا أَقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

76. নিশ্চয় এটা এক মহা
শপথ-যদি তোমরা
জানতে।

76 And surely, that
is indeed a great oath,
if you could know.

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّو تَعْلَمُونَ
عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

77. নিশ্চয় এটা সম্মানিত
কোরআন,

77. Indeed, this is a
glorious Quran.

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

78. যা আছে এক গোপন
কিতাবে,

78. In a Book, well
guarded.

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

79. যারা পাক-পবিত্র,
তারা ব্যতীত অন্য কেউ
একে স্পর্শ করবে না।

79. Which none can
touch but the purified.

لَا يَمَسُّهَا إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

80. এটা বিশ্ব-পালনকর্তার
পক্ষ থেকে অবতীর্ণ।

80. A revelation from
the Lord of the
Worlds.

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

81. তবুও কি তোমরা এই
বাণীর প্রতি শৈথিল্য পদর্শন
করবে?

81. Then is it to
this statement that
you scorn.

أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ
مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾

82. এবং একে মিথ্যা
বলাকেই তোমরা
তোমাদের ভূমিকায়
পরিণত করবে?

82. And you make it
your livelihood that
you should declare it
false.

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ
تُكْذِبُونَ ﴿٨٢﴾

83. অতঃপর যখন কারও
প্রাণ কন্ঠাগত হয়।

83. So why not, when
(the soul) comes up to
the throat (of the
dying).

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

84. এবং তোমরা তাকিয়ে থাক,

84. And you are at that moment looking.

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

85. তখন আমি তোমাদের অপেক্ষা তার অধিক নিকটে থাকি; কিন্তু তোমরা দেখ না।

85. And We are closer to him than you, but you do not see.

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

86. যদি তোমাদের হিসাব-কিতাব না হওয়াই ঠিক হয়,

86. Then why not, if you are exempt from account.

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

87. তবে তোমরা এই আত্মাকে ফিরাও না কেন, যদি তোমরা সত্যবাদী হও ?

87. Bring it back (the soul), if you are truthful.

تَرْجِعُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

88. যদি সে নৈকট্যশীলদের একজন হয়;

88. Thus, then if he was of those brought near.

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقْرَبِينَ ﴿٨٨﴾

89. তবে তার জন্যে আছে সুখ, উত্তম বিধিক এবং নেয়ামতে ভরা উদ্যান।

89. (For him is) comfort and good provision and the Garden of bliss.

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. আর যদি সে ডান পার্শ্বস্থদের একজন হয়,

90. And thus, if he was of those on the right hand.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

91. তবে তাকে বলা হবে: তোমার জন্যে ডানপার্শ্বস্থদের পক্ষ থেকে সালাম।

91. Then peace be to you from those on right hand.

فَسَلِّمْ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

92. আর যদি সে পথভ্রষ্ট মিথ্যারোপকারীদের একজন হয়,

92. And thus, if he was of the deniers, gone astray.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكْذِبِينَ ﴿٩٢﴾

93. তবে তার আপ্যায়ন হবে উত্তপ্ত পানি দ্বারা।

93. Then the welcome will be of boiling water.

فَنُزْلٌ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94. এবং সে নিষ্ফিষ্ট হবে
অগ্নিতে।

94. And burning in
Hell.

وَتَصْلِيَةً جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

95. এটা ধ্রুব সত্য।

95. Indeed this, it is
truth with certainty.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿١٥﴾

96. অতএব, আপনি
আপনার মহান
পালনকর্তার নামে পবিত্রতা
ঘোষণা করুন।

96. So glorify the
name of your Lord, the
Supreme.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

﴿١٦﴾

